РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей

МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт языка и литературы

Международная научная конференция
«ВОСЬМЫЕ ПЕТЕРБУРГСКИЕ МОНГОЛОВЕДНЫЕ ЧТЕНИЯ»

ПЕТЕРБУРГИЙН МОНГОЛ СУДЛАЛ-VIII
Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурал

The 8th International Academic Conference
St. Petersburg Readings in Mongolian Studies

2–3 ноября 2026 года. Санкт-Петербург

ПРОГРАММА
ХӨТӨЛБӨР
CONFERENCE PROGRAM

Санкт-Петербург
Улан-Батор
2026

Восьмые Петербургские монголоведные чтения посвящаются 300-летию монголоведения в России; 130-летию со дня рождения российского монголоведа Владимира Александровича Казакевича (1896–1937), 120-летию со дня рождения монгольского писателя Дашдоржийн Нацагдоржа (1906–1937). В 2026 г., объявленном Годом единства народов России, отмечается также 105-я годовщина установления дипломатических отношений между Россией и Монголией.

Место проведения: Институт восточных рукописей РАН (Россия. Санкт-Петербург. Дворцовая наб., 18, Ново-Михайловский дворец).

Организаторы: Институт восточных рукописей РАН, Институт языка и литературы АН Монголии.

ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

СОПРЕДСЕДАТЕЛИ ОРГКОМИТЕТА:

чл.-корр. РАН, директор Института восточных рукописей РАН	*Ирина Фёдоровна ПОПОВА*
Dr. Sci., директор Института языка и литературы МАН	*Очиртогоогийн* ШИНЭБАЯР

ЗАМЕСТИТЕЛЬ СОПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ:

д-р филол. наук, зав. Сектором Центральной Азии ИВР РАН	*Ирина Владимировна КУЛЬГАНЕК*

СЕКРЕТАРИ ОРГКОМИТЕТА:

к. филол. наук, с. н. с. Отдела рукописей и документов ИВР РАН	*Дмитрий Алексеевич НОСОВ*
Ph.D. ИЯЛ МАН	*Аюушжав АЛИМАА*
Ph.D. ИЯЛ МАН	*Баасанжаргал ДАЙРИЙМАА*

ЧЛЕН ОРГКОМИТЕТА:

м. н. с. ИВР РАН	*София-Александра МИЧАНОВИЧ*

РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ РАН
Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18

2 НОЯБРЯ

10:00 – 10:30 **Регистрация участников**
10:30 – 11:00 **Открытие конференции. Зелёный зал**
11:00 – 12:00 **Пленарное заседание. Зелёный зал**
12:00 – 12:30 **Кофе-брейк**
12:30 – 14:00 **Первое дневное заседание. Зелёный зал**
14:00 – 14:15 **Перерыв**
14:15 – 15:45 **Второе дневное заседание. Зелёный зал**
12:30 – 15:00 **Третье дневное заседание. Кабинет Лотосовой сутры**

3 НОЯБРЯ

11:00 – 13:30 **Утреннее заседание. Зелёный зал**
13:30 –13:45 **Перерыв**
13:45 – 14:15 **Закрытие конференции**

Продолжительность доклада – 15 мин.

Программа

2 ноября

10:30 – 11:00 **Открытие конференции**

Ведущий Д. А. Носов

Приветственные слова:

И. Ф. Попова, чл.-корр. РАН, директор ИВР РАН

О. Шинэбаяр, доктор (Sc. D.), директор ИЯиЛ МАН

И. В. Кульганек, д. филол. наук, зав. сектором Центральной Азии ИВР РАН

Памятное фотографирование участников конференции

Пленарное заседание
Зелёный зал
11:00 –12:00
(*председатель И. В. Кульганек*)

11:00 – 11:15 **Т. Д. Скрынникова.** Структура сутры Белого Старца

11:15 – 11:30 **Ю. И. Елихина.** К вопросу о культе Бегце

11:30 – 11:45 **А. С. Сараев.** О чем могут сообщить эпиграфы «Общественного строя монголов» Б. Я. Владимирцова?

11:45 – 12:00 **Д. А. Носов.** Коллекция рукописей и ксилографов из региона Дариганга, доставленная В. А. Казакевичем в Азиатский Музей в 1927 году.

12:00 – 12:30 **Кофе-брейк**

Первое дневное заседание
Зелёный зал
12:30-14:00
(*председатель Т. Д. Скрынникова*)

12:30 – 12:45 **С. Ш. Аязбекова** (КФ МГУ). Великая степь: нефонетические формы письменной коммуникации в VII–II тыс. до н. э. (видеодоклад)

12:45 – 13:00 **Б. А. Бичеев.** Наставления «двух правил» для высшего, среднего и низкого сословия в тексте «История Усун Дебескерту-хана»

13:00 – 13:15 **Д. Н. Музраева, В. В. Куканова.** К сравнительному изучению ойратских переводов тибетских письменных памятников с применением цифровых методов (на материале «Сутры о мудрости и глупости»)

13:15 – 13:30 **Е. Н. Дувакин.** Традиционные верования баоань и шира-югуров в сравнительно-исторической перспективе (по материалам экспедиции 2026 г. и глобальной базы данных)

13:30 – 13:45 **Ж. М. Юша.** Тувинцы Монголии: современная специфика анклавной традиции

14:00 – 14:15 **Перерыв**

Второе дневное заседание
Зелёный зал
14:15-15:45

(*председатель Н. С. Яхонтова*)

14:15 – 14:30 **С. С. Сабрукова.** Коллекция рукописей Н. О. Очирова в Монгольском фонде ИВР РАН: опыт архивной реконструкции и изучения хронологии формирования

14:30 – 14:45 **К. В. Алексеев.** Власть над водной стихией в жизнеописании *Нейджи-тойна* (1557–1653)

14:45 – 15:00 **Н. В. Ямпольская.** Два монгольских Ганджура из Аблай-хита в собрании ИВР РАН: к подготовке полного каталога

15:00 – 15:15 **Э. Мунхцэцэг, Н. С. Яхонтова.** Использование маньчжурской диакритики в старомонгольской письменности

15:15 – 15:30 **А. Басан.** Рукопись на «ясном письме», связанная с родословной Джангара

Третье дневное заседание
Кабинет Лотосовой сутры
12:30-15:00

(*председатель Д. А. Носов*)

12:30 – 12:45 **Г. М. Чульчаева.** Механизмы познания действительности в репертуаре сказителя Шани Боктаева *(онлайн)*

12:45 – 13:00 **Н. Б. Бадмацыренова.** К вопросу об иноязычных титулах «Сокровенного сказания монголов» *(онлайн)*

13:00 – 13:15 **А. Алимаа.** Монголчуудын малын эд эрхтнийг хэрэглэх соёл дахь аман билгийн хэллэг (Фольклорные выражения в культуре использования названий частей животных у монголов) *(онлайн)*

13:15 – 13:30 **Б. Д. Цыренов.** Дифференциальные признаки синонимов с общим значением «год» в монгольских языках (на материале бурятского и монгольского языков) *(онлайн)*

13:30 – 13:45 **Перерыв**

13:45 – 14:00 **Г. В. Алексушин.** Работа монгольской дипмиссии в Куйбышеве — запасной столице СССР в 1941–1943 годах *(онлайн)*

14:00 – 14:15 **М. В. Бекленищева.** Монгольские студенты в вузах Свердловска в 1960–1980-е годы *(онлайн)*

14:15 – 14:30 **М. В. Мандрик, И. М. Захарова.** К истории Хангайской экспедиции Ученого комитета МНР в 1933 году

14:30 – 14:45 **С. В. Бабаева.** К вопросу о связи ойратского «ясного письма» и алфавита «вагиндры» Агвана Доржиева: опыт транслитерации эпической поэмы о Шоно-батыре *(онлайн)*

14:45 – 15:00 **А. Т. Баянова.** Оцифровка и структурирование «Kalmückisches Wörterbuch» Г. И. Рамстедта: опыт построения выверенной словарной базы данных *(онлайн)*

3 ноября

Утреннее заседание
Зелёный зал
11:00-13:30

(*председатель М. П. Петрова*)

11:00 – 11:15 **Р. Бигэрмаа.** Монголын орчин үеийн яруу найраг ба Д. Нацагдоржийн шинэчлэл (Новаторство Д. Нацагдоржа в современной монгольской поэзии) *(онлайн)*

11:15 – 11:30 **Б. Хишигсүх, Г. Нарантунгалаг.** Дашдоржийн Нацагдоржийн «Учиртай гурван толгой» эмгэнэлт дуулалт жүжиг, «Бээжин Ший» хөгжимт жүжгийн харьцуулсан судалгаа (Сравнительное исследование трагической песенной пьесы Дашдоржа Нацагдоржа «Учиртай Гурван Толгой» и музыкальной пьесы «Пекин Ши») *(онлайн)*

11:30 – 11:45 **Б. Д. Дайриймаа.** Нацагдоржийн бүтээл дэх монгол үлгэрийн хэл найруулга, сэтгэлгээний нөлөө (Влияние языка и мышления монгольских сказов на творчество Д. Нацагдоржа) *(онлайн)*

11:45 – 12:00 **М. П. Петрова, Е. И. Жухорова.** Культурный код монгольских кочевников в произведениях Д. Нацагдоржа

12:00 – 12:15 **Р. В. Ивлева, М. О. Ивлев.** Поэтическая карта Монголии: геопоэтика стихотворения Д. Нацагдоржа «Моя родина» («Миний нутаг»). Применение современных геоинформационных систем (ГИС)

12:15 – 12:30 **Перерыв**

12:30 – 12:45 **И. Эрэнзэн.** «Монголын нууц товчоо» дэх «дархи» гэх үгийн утга соёлын тайлбар (Культурно-семантическое толкование слова «дархи» в «Сокровенном сказании монголов») *(онлайн)*

12:45 – 13:00 **Т. Эрдэнэтуяа.** Монголын бичгийн болон аман зохиолд дурдагдсан Билигт гөрөөс дүрслэлийн Архетип шинж: Сэтгэц-семиотикийн харьцуулалт (Archetypal Nature of the Unicorn (Biligt Görüös) Depicted in Mongolian Written and Oral Literature: A Psycho-Semiotic Comparative Analysis) *(онлайн)*

13:00 – 13:15 **П. Яньдий.** Шувууны хэлний нэгэн сударын тухай (=Об одной сутре о гадании по пению птиц) *(онлайн)*

13:15 – 13:30 **А. В. Исаков.** Эпизод убийства Бэгтэра в современных романах о Чингисхане (=«Чингис хааны мэнгэ» Д. Жамъяна и «Тэмуджин» А. Гатапова) *(онлайн)*

13:30 – 13:45 **Перерыв**

13:45 – 14:15 **Закрытие конференции**

Аннотации докладов

К. В. Алексеев

Власть над водной стихией в жизнеописании Нейджи-тойна (1557–1653)

Жизнеописание странствующего проповедника Нейджи-тойна (1557–1653) является одним из ярчайших памятников монгольской агиографической литературы. Оно было составлено в 1739 г. а впоследствии издано ксилографическим способом в Пекине. Текст памятника содержит ряд эпизодов, повествующих о способности святого управлять

водной стихией, прежде всего — вызывать дождь во время засухи. Эти эпизоды демонстрируют процесс формирования в монгольской литературе XVII–XVIII веков устойчивых нарративных моделей, в которых представления о погодных ритуальных практиках в цинский период совмещены с житийной топикой, восходящей к самым ранним образцам буддийской агиографии.

Г. В. Алексушин

Работа монгольской дипмиссии в Куйбышеве — запасной столице СССР в 1941–1943 годах

В 1941-43 гг. дипмиссия Монголии работала в Куйбышеве, который с 15 октября 1941 г. был столицей СССР. В докладе представлены особенности работы дипмиссии в подобных условиях.

А. Алимаа

Монголчуудын малын эд эрхтнийг хэрэглэх соёл дахь аман билгийн хэллэг
Фольклорные выражения в культуре использования названий частей животных у монголов

В докладе на основе полевых фольклорных и этнографических материалов рассматривается традиционная культура использования частей тела и органов животных монголами в пищевых, ритуальных и символических целях. Помимо чисто утилитарных пищевых потребностей, убой скота осуществлялся для ритуалов, свадеб, празднеств, приема почетных гостей и в оздоровительных целях. Данная практика строго регулировалась сезонными циклами, причем массовый убой скота единовременно не практиковался. Однако в настоящее время наблюдается тенденция к ослаблению культурного значения этих традиций в некоторых аспектах.

С. Ш. Аязбекова

Великая степь: нефонетические формы письменной коммуникации в VII–II тыс. до н. э.

В докладе рассматриваются нефонетические формы фиксации и передачи информации, существовавшие в культурном пространстве Великой степи в VII–II тыс. до н. э. Исследование выполнено на материале археологических памятников Казахстана и Монголии: орнаментированной керамики маханджарской культуры, знаковых комплексов

Ботая и Терсека, чемурчекских росписей и антропоморфных стел Монгольского Алтая, геометрического декора керамики бронзового века, петроглифических композиций Тамгалы, Ешкиольмеса, Арпаузена и Монгольского Алтая, а также ранних оленных камней. Анализируются повторяемость и конвенциональность знаков, правила их сочетания, расположение на предметах и в сакральном пространстве, а также мнемонические, идентификационные, ритуальные и космологические функции. Ставится вопрос о формировании в Великой степи длительной традиции нефонетической письменной коммуникации, предшествовавшей появлению фонетических систем письма. В рамках авторской концепции рассматриваемый период соотносится со становлением и развитием тенгрианской цивилизации.

С. В. Бабаева

К вопросу о связи ойратского «ясного письма» и алфавита вагиндра Агвана Доржиева: опыт транслитерации эпической поэмы о Шоно-батыре

На примере литографического текста «Чано-батур. Героическая поэма иркутских бурят-ойратов», изданного в 1910 г. и хранящегося в Научной библиотеке СПбГУ им. М. Горького под шифром Mong C-31, рассматриваются графические особенности письма вагиндра и его связи с ойратской письменной традицией. Анализ колофона памятника позволяет предположить, что обращение к сюжету о Шоно-батыре, историческим прототипом которого является Лоузан-Шоно, младший сын четвертого хунтайджи Джунгарского ханства Цэван-Рабдана, может указывать на осознание Агваном Доржиевым историко-культурной преемственности между западными (иркутскими) бурятами и ойратами.

Н. Б. Бадмацыренова

К вопросу об иноязычных титулах «Сокровенного сказания монголов»

Анализ титулов, составляющих корпус данных единиц «Сокровенного сказания монголов», показал, что выборка в количественном отношении достаточно репрезентативна и составляет 41 единицу, употребленную с личными именами.

Доклад посвящена анализу части иноязычных титулов и антропонимов, зафиксированных в «Сокровенном сказании монголов», то есть не имеющих монгольского, тюрко-монгольского происхождения, этимологизация которых является в определенной мере спорной и неочевидной. Интерес также вызвали и некоторые очевидные этимологизации антропонимов и титулов, истинность которых при более глубоком анализе оказалась неоднозначной.

А. Басан

Рукопись на «ясном письме», связанная с родословной Джангара

С начала XIX в. европейские учёные привезли целый ряд рукописей эпоса «Джангар» из Калмыкии, однако в Восточном Китае таких источников сохранилось очень мало. Среди них имеется одна рукопись под названием «Родословная потомков Алдар торц-хана и рода Мэргэн торц-хана» (далее «Жангарын үе сүлжээс»). Этот текст в 1912 г. переписал Бөөдэйн Өлзийт из Ховогсайра, Синьцзян, с рукописи писца Замадаг (протограф не обнаружен). Данная рукопись, в которой приведены краткие биографии 48 представителей рода Джангара, до сих пор не становилась предметом подробного научного исследования. В докладе будут представлены результаты нашего исследования, рассмотрено происхождение списка «Жангарын үе сүлжээс», структура и содержание текста, особенности графики, лексики и орфографии, пометы и исправления в тексте.

А. Т. Баянова

Оцифровка и структурирование "Kalmückisches Wörterbuch" Г. И. Рамстедта: опыт построения выверенной словарной базы данных *

* Исследование проведено при финансовой поддержке РНФ в рамках проекта «Разработка инструментария и комплексные исследования монгольских языков и их диалектов (с применением технологий анализа больших массивов данных словарных и корпусных материалов)» **(№ 25-78-20008).**

Доклад посвящен опыту преобразования словаря Г.И. Рамстедта «Kalmückisches Wörterbuch» (1935) в структурированную цифровую базу. Каждая статья разбита на восемь полей: страница, слово, диалектная помета, немецкое значение по Рамстедту, перевод на русский, примеры, их перевод и этимологический комментарий автора. Описана методика постраничной сверки таблиц с оригинальным сканом словаря и с рукописными транскрипциями носителей олётского говора, позволившая исправить ошибки распознавания диалектных знаков, пропуски русских глосс и сдвиги нумерации статей. Представлены принципы формирования поалфавитных и сводного вариантов словаря и перспективы использования корпуса для дальнейших лексикографических и диалектологических исследований олётского говора калмыцкого языка.

М. В. Бекленищева

Монгольские студенты в вузах Свердловска в 1960–1980-е годы

Иностранные студенты, в т.ч. из Монголии, появляются в вузах Свердловска с 1946 года. С 1961 года начинается новый этап, когда практически 100% иностранцев, обучающихся в Свердловске, были гражданами Монголии. До 1991 года в вузах Свердловска обучалось более 1 тыс. студентов из МНР. Для организации их обучения в

вузах были созданы деканаты по работе с иностранными студентами, кроме того, с 1983 года в Свердловске на постоянной основе работал второй секретарь Посольства МНР в СССР. Анализ широкого круга источников – личные дела иностранных студентов, материал периодической печати, интервью с деканами по работе с иностранными студентами и однокурсниками иностранных студентов, – позволяет сделать выводы об активной включенности монгольских студентов в повседневную жизнь советского Свердловска.

Р. Бигэрмаа

Монголын орчин үеийн яруу найраг ба Д. Нацагдоржийн шинэчлэл
(Новаторство Д. Нацагдоржа в современной монгольской поэзии)

В статье предпринята попытка комплексного анализа новаторства выдающегося монгольского писателя Д. Нацагдоржа в современной монгольской поэзии с учётом взаимосвязи литературных традиций, тематики и содержания, лирического образа, художественного пространства и времени, композиции стихотворных произведений, а также особенностей поэтического языка и стиля. В качестве основного материала исследования выбраны стихотворения «Моя Родина» («Миний нутаг»), «Четыре времени года» («Дөрвөн цаг») и «Моя мать» («Миний ээж»). Анализ избранных произведений позволил выявить, что Д. Нацагдорж переосмыслил традиционные формы поэтического воспевания природы, соединив их с чувством национальной принадлежности, и придал циклической смене времён года значение художественного воплощения жизненного времени человека. Особое внимание уделено своеобразию использования традиционной начальной аллитерации, повторов и синтаксического параллелизма как средств формирования смысловой целостности и композиционной структуры стихотворных произведений.

Б. А. Бичеев

Наставления “двух правил” для высшего, среднего и низкого сословия в тексте «История Усун Дебескерту-хана»

О распространенности «Истории Усун Дебескерту-хана» свидетельствуют шестнадцать рукописей, хранящихся в разных отечественных и зарубежных коллекциях текстов на «ясном письме». Г.С. Лыткин в свое время составил список девятнадцати книг, наиболее популярных у «правоверных калмыков», среди которых указана и «История Усун Дебескерту-хана». «Истории Усун Дебескерту-хана» представляет образец дидактической литературы, в котором от лица хана и его тушимелов даются наставления

разным лицам в зависимости от их социального статуса и пола. В тексте произведения есть разделы с указанием пятнадцати признаков высоконравственных женщин, восемь признаков обычных женщин и восемнадцать признаков женщин с дурным характером, четыре вида женщин счастливых в браке и четыре вида женщин несчастных в браке.

Б. Дайриймаа

Д. Нацагдоржийн бүтээл дэх монгол үлгэрийн хэл найруулга, сэтгэлгээний нөлөө

Их зохиолч Д. Нацагдоржийг орчин үеийн уран зохиолыг үндэслэгч, шинэчлэгч гэдгээр нь түлхүү мэддэг. Гэвч түүний уран бүтээлийн гүн ундарга, амин сүнс нь монгол ардын аман зохиол, тэр дундаа үлгэрийн сэтгэлгээтэй салшгүй холбоотой юм. Тухайлбал, зохиолч ардын үлгэрийг "хэлхээгүй сувд" хэмээн харж, түүнийг утга зохиолын хэлээр хэлхэж үндэсний баялаг болгохыг зорьж байсан. Энэхүү илтгэлд гол төлөв түүний зарим нэг ардын үлгэрт хийсэн уран сайхны бүтээлч боловсруулалтаар дамжуулан, түүний зохиолууд дахь монгол ардын үлгэрийн уламжлал ба шинэчлэлийг тодруулахыг зорив. Мөн түүнийг шинэ цагийн соён гэгээрэлтэй холбож, орчин үеийн уран зохиолын хөрс болгохыг зорьж байсныг тодорхой жишээгээр авч үзэх болно.

Е. Н. Дувакин

Традиционные верования баоань и шира-югуров в сравнительно-исторической перспективе (по материалам экспедиции 2026 г. и глобальной базы данных)

В докладе будет представлен анализ данных по фольклору баоань и шира-югуров, которые были собраны автором совместно с Ж.М. Юша в Сунань-Югурском и Цзишишань-Баоань-Дунсян-Саларском автономных уездах провинции Ганьсу КНР летом 2026 г. в рамках проекта РНФ № 26-18-01013. Эти новые материалы включают в себя традиционные представления о небесных светилах, атмосферных явлениях и животных. Картографирование соответствующих мотивов, выполненное на основе базы данных «Тематическая классификация и распределение фольклорно-мифологических мотивов по ареалам», позволяет проследить разнонаправленные внешние связи баоаньской и шира-югурской словесности.

Ю. И. Елихина

К вопросу о культе Бегце

Дхармапала Бегце или Джамсаран – один из главных защитников тибетского буддизма. Он почитается как бог войны и эманация Будды Амитабхи.

По одной из легенд, его укротил Падмасамбхава, по другой – III Далай-лама, после чего Бегце стал охранителем учения и даже покровителем казны тибетского правительства. В монгольской традиции его называют Улаан сахиус («красный хранитель»).

Бегце изображают с красным телом и оранжево-рыжими волосами, двумя руками, тремя налитыми кровью глазами и мечом в правой руке и сердцем врага – в левой.

В коллекции Эрмитажа хранятся несколько обрядников на тибетском языке, посвященные этому божеству. Молитвы к Джамсарану уничтожают врагов, препятствия на пути и защищают от страха и опасности.

Р. В. Ивлева
М. О. Ивлев

Поэтическая карта Монголии: геопоэтика стихотворения Д. Нацагдоржа «Моя родина» («Миний нутаг»). Применение современных геоинформационных систем (ГИС)

В современном литературоведении все большую актуальность приобретает геопоэтика, междисциплинарное направление, которое изучает способы репрезентации географического пространства в художественном тексте. Стихотворение Д. Нацагдоржа «Моя родина» («Мини нутаг») является хрестоматийным примером поэтического освоения пространства. Оно выходит за рамки классической пейзажной лирики и представляет собой детализированную художественную карту Монголии. Он использует конкретные географические координаты (топонимы, гидронимы), чтобы очертить физические и ментальные границы всей страны. Таким образом, «Моя родина» Д. Нацагдоржа создает ментальную карту, в которой ландшафт и этнос сливаются в неразрывное целое. Для монгольской культуры это произведение стало манифестом географического и культурного суверенитета.

А. В. Исаков

Эпизод убийства Бэгтэра в современных романах о Чингисхане («Чингис хааны мэнгэ» Д. Жамъяна и «Тэмуджин» А. Гатапова)

В докладе рассматриваются особенности интерпретации эпизода убийства Бэгтэра из «Сокровенного сказания монголов» в современных романах о Чингисхане – «Чингис хааны мэнгэ» монгольского писателя Дамдины Жамъяна и «Тэмуджин» русскоязычного бурятского автора Алексея Гатапова. Убийство Бэгтэра традиционно считается одним их эпизодов «Сокровенного сказания», способных компрометировать личность Чингисхана.

Тем не менее, современные писатели не умалчивают его и находят способы «оправдать» поступок героя. Осмысляя данный эпизод в контексте представлений о Чингисхане как сакральном правителе и волевом лидере, способном пренебречь личными чувствами ради общего блага, они изображают убийство Бэгтэра как вынужденное действие ради установления ниспосланной свыше власти и пресечения междоусобиц.

В. В, Куканова

Д. Н. Музраева

К сравнительному изучению ойратских переводов тибетских письменных памятников с применением цифровых методов (на материале «Сутры о мудрости и глупости»)*

* Исследование проведено в рамках государственной субсидии — проект «Универсалии и специфика традиций монголоязычных народов сквозь призму кросс-культурных контактов и системы взаимоотношений России, Монголии и Китая» (номер госрегистрации: 123021300198-4).

Использование цифровых методов в современных исследованиях монгольских и ойратских переводов известных буддийских памятников представляется перспективным направлением современного монголоведения и ойратоведения. Одним из таких сочинений является «Сутра о мудрости и глупости», хорошо известная под кратким тибетским (’Dzangs blun mdo) и монгольским (Üliger-ün dalai) названиями. О его популярности среди монгольских народов свидетельствуют переводы, выполненные Ширэгэту-гуши-цорджи, Тойн-гуши, Цултэмлодоем; авторами ойратских переводов являются Зая-пандита Намкай Джамцо (XVII в.) и Тугмюд-гавджи (XX в.). Привлечение программ, разработанных в рамках проекта РНФ (2023–2025 гг.) по созданию параллельного тибетско-ойратского корпуса текстов, а также искусственного интеллекта, с помощью которого проводился сопоставительный анализ разновременных ойратских переводов Сутры, позволяет проанализировать большой объем материала и на основе его анализа делать выводы обобщающего характера.

Г. Нарантунгалаг

Б. Хишигсүх

Дашдоржийн Нацагдоржийн “Учиртай гурван толгой” эмгэнэлт дуулалт жүжиг, “Бээжин Ший” хөгжимт жүжгийн харьцуулсан судалгаа (Сравнительное исследование трагической песенной пьесы Д. Нацагдоржа «Учиртай Гурван Толгой» и музыкальной пьесы «Пекин Ши»)

В докладе проанализирован первоначальный текст (1934) пьесы Д. Нацагдоржа «Три печальных холма» («Учиртай гурван толгой»), проведено его сравнение с

переработанным текстом (1942) Д. Нацагдоржа и Ц. Дамдинсүрэна, а также прототипами одноименного балета. Анализ текста показал, что Ц. Дамдинсүрэн, перерабатывая четырёхактную пьесу Д. Нацагдоржа 1934 года, добавил один акт, превратив её в пятиактную, увеличив количество стихотворных строк с 773 до 894. Переработка коснулась также концовки пьесы: трагическое завершение первого произведения превращается в более счастливое с прославлением героической борьбы и победы. В докладе проводится также сравнение данной пьесы с мотивами народной песни «Юндэн гөөгөө», которую ряд исследователей считают основой для дуального спектакля Д. Нацагдоржа «Три судьбоносные головы». Этот спектакль представляет собой оригинальную переработанную версию текста и балетного сценария, в котором отразились театральные традиции и новаторство автора.

Д. А. Носов

Коллекция рукописей и ксилографов из региона Дариганга, доставленная В. А. Казакевичем в Азиатский Музей в 1927 году

В.А. Казакевич пополнил коллекцию Азиатского Музея / Института востоковедения значительным количеством рукописных и ксилографических книг. Первые поступления от него были зафиксированы в 1927 г. Это 13 рукописных книг и две ксилографические тетради, содержащие сочинения на маньчжурском языке. Одна из рукописей выполнена на двух языках — маньчжурском и монгольском, на других имеются пометки на монгольском языке. Это позволило поставить вопрос о том, не передал ли В.А. Казакевич в том же году и книги на монгольском языке. Ответ на него находится в работе «Поездка в Даригангу», подготовленной исследователем по итогам его экспедиции в регион Дариганга. Поездка проходила с конца июля по середину сентября 1927 г. Текст этого документа содержит упоминания о приобретении В.А. Казакевичем ряда рукописей, для одной из которых даже указан инвентарный номер, присвоенный ей в 1927 г. при поступлении в монгольскую коллекцию АМ.

М. П. Петрова

Е. И. Жухорова

Культурный код монгольских кочевников в произведениях Д. Нацагдоржа

Современная наука рассматривает культурный код нации как отшлифованную веками систему уникальных архетипов, образов и ценностей, характеризующих идентичность, менталитет и духовно-нравственные установки народа. Этот код передаётся из поколения в поколение через обучение, воспитание и историческую память,

а проявляется в поступках, поведении, жизненных стратегиях и социокультурных коммуникациях. Культурный код имеет важное значение в жизни каждой страны, в том числе и Монголии. Поэт, писатель, драматург первой половины XX века, основоположник современной монгольской литературы Дашдоржийн Нацагдорж (1906-1937) уделял большое внимание описанию традиций и обычаев монгольского народа, земли, на которой он живёт, языка, на котором он говорит и думает. В его поэтических, прозаических и драматургических произведениях «зашифрован» культурный код монгольских кочевников нового времени.

С. С. Сабрукова

Коллекция рукописей Н.О. Очирова в Монгольском фонде ИВР РАН: опыт архивной реконструкции и изучения хронологии формирования

Доклад посвящен восстановлению истории персонального собрания калмыцкого ученого Н.О. Очирова (1886–1960) в Монгольском фонде ИВР РАН. На основе перекрестного анализа ссылок и рукописных помет А.Г. Сазыкина на печатном отчете 1913 года впервые осуществлено полное описание всех 35 единиц хранения коллекции, включающей ойратские рукописи на «ясном письме» (тодо бичиг) и буддийские литографии. Привлечение делопроизводственных материалов Азиатского музея (Ф. 152, Оп. 1) позволило документально доказать двухэтапный характер передачи книжных памятников в Академию наук в мае и октябре 1910 года, а также обнаружить дореволюционную рукописную опись начальных строк (инципитов) коллекции за январь 1914 года. Исследование раскрывает состав коллекции и пути бытования ойратской книги в начале XX века.

А. С. Сараев

О чем могут сообщить эпиграфы «Общественного строя монголов» Б.Я. Владимирцова?

Б.Я. Владимирцов был не только строгим академическим ученым, но и человеком своего времени. Эпоха «Серебряного века» русской культуры наполняла духовную жизнь России (и в первую очередь Петербурга) первой четверти XX в. особым символизмом. Литературные аллюзии могли проникать и в сугубо научные тексты, что и демонстрирует последняя монография Б.Я. Владимирцова «Общественный строй монголов. Монгольский кочевой феодализм». Автор избрал интересную манеру совмещения сухого научного анализа терминологии средневековых монгольских письменных памятников с

раскиданными в разных местах эпиграфами (перед отдельными главами и параграфами). Их источниками, причем не всегда указанными, были как собственно анализируемые исторические сочинения, так и совершенно неожиданные. Например, трагедия «Федра» Расина или «Записки о галльской войне» Цезаря. Эпиграфы не были никак откомментированы ни в предисловии вдовы автора к первому изданию, ни во французском издании 1940-х гг., ни в академическом переиздании трудов Б.Я. Владимирцова, подготовленном еще в 1970-е гг., но вышедшем лишь в 2000-е. Думается, даже такие лапидарные тексты, подобранные самим автором, могут дать кое-что новое в понимании идей, заложенных им в свой главный теоретический труд.

Т. Д. Скрынникова

Структура сутры Белого Старца

В докладе будет проанализирована структура сутры монгольской рукописи B 349 «Čaγan ebügen-ü sudur orsiba; Γajar usun-u nomaγadqan daraγul-un čidgeči [čidaγči] neretü sudur» Рукописного фонда ИВР РАН. Сутра представляет собой нарратив – последовательное изложение встречи Белого Старца с Буддой, целью сюжета была манифестация смысла этой встречи. И в этом контексте важно увидеть, ***как*** рассказано это событие. 1. Представлены оба персонажа. 2. Будда выясняет, кто такой Белый Старец и характер его деятельности. 3. Будда, высоко оценив его, распоряжается (*jarliγ bolorun*) сделать объектом почитания тексты Белого Старца. 4. Будда произносит дхарани и все проникаются верой в него. 5. Будда постановил (*jarliγ bolorun*): на тех, кто будет переписывать тексты Белого Старца, благие последствия распространятся. В результате «во всем мире [владыки] земли-воды, и божества, люди, асуры, – все согласились и обратились в веру, и явно прославили распоряжение (*jarliγ*) Бхагаван Будды». Это стало законом (yosun) [8v]. Слова Будды могут рассматриваться как повеление, распоряжение для исполнения этого типа обрядовых практик всеми верующими. Тем самым Будда благословляет включение Белого Старца в буддийский пантеон. Можно сказать, что этим Будда легитимизировал культ Белого Старца, возведя в определенный статус посвященные ему книги.

Б. Д. Цыренов

Дифференциальные признаки синонимов с общим значением ‘год’ в монгольских языках (на материалах бурятского и монгольского языков)

В бурятском и монгольском имеется три синонима с общим значением ‘год’, каждый из которых имеет свои функциональные особенности. *Жэл* / *жил* в монголистике

относят к заимствованиям из тюркских языков, тогда как в тюркологии усматривают напротив монгольский след. Но это слово, скорее всего, пришло в монгольские языки из тибетского (གིལོ་ ‘gilo’), фонетически модифицировано в *ǰil* и уже в таком виде заимствовано тюркскими языками. Для обозначения календарного года у бурят и монголов употребляется слово *он*: *2026 он*, а для обозначения возраста употребляется слово *наһан* / *насн*: *50 наһанай баяр* ’50-летний юбилей’. В то же время эти синонимы часто вступают в парные отношения, обозначая более широкие и сложные категории: *он жэлнүүд* ‘года, время’ и т.п., но не могут в полной мере замещать друг друга.

Г. М. Чульчаева

Механизмы познания действительности в репертуаре сказителя Шани Боктаева

В данном докладе рассматривается познавательный аспект национального менталитета калмыков через механизмы познания действительности, отражённые в репертуаре сказителя Шани Боктаева. *Цель исследования* — выявить особенности реализации данных механизмов в текстах различных фольклорных жанров. *Материал* составили загадки, пословицы, приметы, предсказания и бытовые сказки. Нами применены системно-структурный, когнитивный, семантический и контекстуальный *методы* анализа. Выделены такие механизмы, как сопоставление признаков, категоризация, установление аналогий, абстрагирование, обобщение, интерпретация и прогнозирование. Установлено, что в разных жанрах актуализируются различные механизмы организации знаний о человеке, природе и социальной действительности.

Т. Эрдэнэтуяа

Монголын бичгийн болон аман зохиолд дурдагдсан Билигт гөрөөс дүрслэлийн Архетип шинж: Сэтгэц-семиотикийн харьцуулалт

(Archetypal Nature of the Unicorn (Biligt Görüös) Depicted in Mongolian Written and Oral Literature: A Psycho-Semiotic Comparative Analysis)

This study examines the narrative depiction of the Unicorn (*Biligt Görüös*) recorded in Mongolian historical written sources and oral literature, comparing it with visual depictions found in archaeological artifacts dating back to the Xiongnu period. The research employs a psycho-semiotic approach that integrates Charles Sanders Peirce’s semiotic methodology to analyze the formal structure of external manifestation, Carl Gustav Jung’s analytical psychology to analyze the psychic content, and cognitive metaphor theory. The narrative encoded in written sources as "Higher Consciousness, Purification, and Celestial Admonition" is proven to possess a

direct psycho-semiotic continuity with the Xiongnu iconography, which exhibits archetypal characteristics of the integration of opposites (*The Self*) and purification (*Alexipharmic*). The study aims to demonstrate new methodological possibilities for combining the analysis of written sources and visual cultural heritage.

И. Эрэнзэн

«Монголын нууц товчоо» дэх «дархи» гэх үгийн утга соёлын тайлбар (Культурно-семантическое толкование слова «дархи» в «Сокровенном сказании монголов»)

В процессе исторического развития, по мере изменения быта и общественных потребностей, некоторые языковые явления претерпевают семантические сдвиги, ассимиляцию или вовсе исчезают и забываются. Однако существует немало фактов, свидетельствующих о том, что в отдельных диалектах и родственных языках архаичная лексика сохраняет свое первоначальное значение и функцию, продолжая активно использоваться в повседневной живой коммуникации. Слово «дархи» в словосочетании «оготор дархи хонгор» (один из девяти соловых коней Тэмуджина с куцым хвостом), встречающееся в параграфе 90 «Сокровенного сказания монголов», входит в число около 40 слов, оставшихся без подстрочного перевода, и по сей день является важной темой, привлекающей внимание исследователей.

В предыдущих исследованиях данное слово чаще всего объяснялось в связи с силой, мастью, аллюром, статью или шерстью лошади. Хотя в ходе исторического развития некоторые языковые явления из-за потребностей быта подвергаются семантическим изменениям, сдвигам, ассимиляции или даже полному исчезновению, существует множество примеров и фактов, когда первоначальное значение и функция древнего слова сохраняются в каком-либо родственном языке или территориальном диалекте и активно используются в живой речи.

В толковом словаре монгольского языка указано, что слово «Дархи» имеет два основных разных значения. А именно:

1. Дархи I — Большое дерево, вырванное с корнем, либо корневая часть или комлевая сторона поваленного дерева.

2. Дархи II — Однотонная, сплошная часть без каких-либо примесей цвета или масти.

Также, если рассматривать это слово с лексико-семантической стороны, оно обозначает корень дерева, пень, часть дерева, испорченную под воздействием мха, или же трухлявую, сгнившую древесину. Кроме того, в переносном значении оно используется в

качестве метафоры для обозначения старых, престарелых людей или животных. Кроме того, с точки зрения структуры и словообразования (морфологии), корнем данного слова является глагол «дар» (прижимать, давить, покрывать). Вполне вероятно, что слово возникло от значения «быть придавленным, покрытым чем-либо» (например, дерево, покрытое мхом). Что касается суффикса «-хи», то он является отглагольным суффиксом, образующим имя существительное.

Что касается семантического употребления, значение данного слова и содержание предложения определяются в зависимости от того, с какими словами оно сочетается. Тем не менее, значение подобных слов вполне возможно более глубоко определить, опираясь на богатое наследие устного народного творчества, такого как героические эпосы, пословицы, поговорки, а также благопожелания (йороолы) и восхваления (магтаалы).

В диалекте Кукунорских (Хөх нуур) монголов словом «дархи» называют кастрированного коня (мерина) или старого жеребца, который отличается смирным, спокойным нравом, крепким телосложением, надежностью для своего хозяина и высокой полезностью в повседневном быту. Тот факт, что данное слово довольно часто встречается в устной поэзии, напрямую согласуется со значением словосочетания «оготор дархи хонгор» в «Сокровенном сказании», где оно указывает на «старого коня или жеребца благородного происхождения».

Слово «дархи» служит живым примером того, как архаичная лексика сохраняет свое первоначальное значение в диалектах. Живая коммуникация в местных диалектах и традиции фольклора являются богатейшим и наиболее надежным источником для раскрытия семантики слов в древних письменных памятниках.

Ж. М. Юша

Тувинцы Монголии: современная специфика анклавной традиции

В докладе рассмотрены особенности функционирования анклавной традиции тувинцев Монголии в современное время. Согласно нынешней территории расселения, тувинское население, проживающее в Монголии, можно разделить на три группы: тувинцы-скотоводы северо-западной Монголии; тувинцы-оленеводы региона Хубсугулья; тувинцы, переселившиеся в центральную Монголию. Охарактеризованы современные проблемы внутренней миграции тувинцев; выделены три волны в миграционных процессах; установлены причины переезда тувинцев в центральную часть страны, связанные с социально-экономическими факторами. Рассмотрены вопросы языковой

ситуации тувинского населения, отмечены трансформации кочевой жизни; выявлены положительные и негативные стороны внутренней миграции среди тувинского населения.

Н. В. Ямпольская

Два монгольских Ганджура из Аблай-хита в собрании ИВР РАН: к подготовке полного каталога

В коллекции ИВР РАН хранятся фрагменты двух рукописей буддийского канона на монгольском языке (Ганджура), обнаруженные в XVIII в. в джунгарском монастыре Аблай-хит. Оба списка датируются XVII в. и входят в число немногих сохранившихся сегодня образцов Ганджуров ранней редакции. Эти рукописи (условно именуемые Ms1 и Ms2) сохранились лишь в виде отдельных листов из разных томов канона (всего 1301 л.). В 2026 г. была завершена работа по идентификации текста фрагментов, что позволило провести их полную инвентаризацию и перераспределение под новыми шифрами в соответствии с принадлежностью к списку (Ms1 или Ms2) и разделу канона. В докладе, предваряющем публикацию каталога, будет представлен результат этой работы и отмечены некоторые особенности структуры аблайхитских списков.

П. Яньдий

Шувууны хэлний нэгэн сударын тухай

Об одной сутре о гадании по пению птиц

The presentation examines the content of a traditional Mongolian sutra that interprets omens based on the calls and sounds of birds. Particular attention is given to how the calls and behavioral characteristics of crows and magpies are observed and interpreted as signs of future events. It also explores how the practice of interpreting omens through bird calls is connected with the Mongolian tradition of observing nature, animals, and the surrounding environment. The presentation aims to identify the significance of this sutra in the traditional worldview and cultural practices of the Mongolian people.

Н. С. Яхонтова

Э. Мунхцэцэг

Использование маньчжурской диакритики в старомонгольской письменности

Известно, что маньчжурская письменность была заимствована у монголов. После приблизительно 30 лет использования она была реформирована (реформа Дахая 1632 г.): к некоторым буквам были добавлены диакритические знаки (точки и кружки). Один случай применения этой диакритики в старописьменном монгольском зафиксирован в словаре, известном под китайским названием «Сань хэ бянь лань» ‘Книга, создающая удобство при

чтении на трех языках’ (пекинский ксилограф, 1792 г.) — трехъязычный (маньчжуро-китайско-монгольский) словарь с дополнительной записью монгольских слов с использованием диакритических знаков маньчжурского алфавита. Позже, в начале XIX века, маньчжурскую диакритику для записи монгольских текстов использовали российские переводчики, работавшие в Иркутске. Интересно, что принципы расстановки знаков в китайском ксилографе и в текстах иркутских переводчиков имеют отличия.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ
ИЛТГЭГЧДИЙН ТАНИЛЦУУЛГА
LIST OF PARTICIPANTS

Алексеев Кирилл Всеволодович, старший преподаватель кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета СПбГУ. Санкт-Петербург. kvalexeev@gmail.com

Алексушин Глеб Владимирович, доктор исторических наук, доцент, ФГАОУ ВО Самарский государственный экономический университет. Самара. gva3@yandex.ru

Аюушжавын Алимаа, Ph. D, ведущий научный сотрудник, сектор фольклористики Института Языка и Литературы АН Монголии. Монголия. Улан-Батор. alimaa_mgl@yahoo.com

Аязбекова Сабина Шариповна, доктор философских наук, профессор, академик Академии художеств Республики Казахстан, академик JASHE (Международная Академия Науки и Высшего Образования, Великобритания), академик РАЕ (Российская Академия Естествознания), Казахстанский филиал МГУ имени М.В.Ломоносова, профессор, вице-президент Академии художеств Республики Казахстан. Казахстан. Астана. ayazbekova@mail.ru

Бабаева Саглара Викторовна, кандидат филологических наук. Калмыцкий научный центр РАН. Элиста. kundgabo@list.ru

Бадмацыренова Надежда Бадмажаповна, кандидат филологических наук, доцент Восточного института ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет». Улан-Удэ. nadya_dambayeva@mail.ru

Арвугын Басан, преподаватель Северо-Западного университета национальностей, докторант Монголоведческого факультета Университета Внутренней Монголии. КНР. Хух-хото. a.basang@163.com

Баянова Александра Тагировна, кандидат филологических наук, Калмыцкий научный центр РАН. Элиста. ale-bayanova@yandex.ru

Бекленищева Мария Владимировна, кандидат исторических наук. Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина. Екатеринбург. bekmv88@yandex.ru

Рагчаагийн Бигэрмаа, Ph. D, доцент, старший преподаватель Монгольского государственного университета науки и технологии. Монголия. Улан-Батор. bigermaa@must.edu.mn

Бичеев Баазр Александрович, доктор. филос. н., ведущий научный сотрудник Калмыцкого государственного университета имени Б. Б. Городовикова. Элиста. baazr@mail.ru

Баасанжаргал Дайриймаа, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора фольклористики. Институт языка и литературы АН Монголии, Монголия. Улан-Батор. dairiimaab@mas.ac.mn

Дувакин Евгений Николаевич, кандидат филологических наук, научный сотрудник отдела Америки. Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН. Санкт-Петербург. e.duvakin@gmail.com

Елихина Юлия Игоревна, кандидат исторических наук, доктор культурологи, доцент, старший научный сотрудник сектора Дальнего Востока Отдела Востока. Государственный Эрмитаж. Санкт-Петербург. julia-elikhina@yandex.ru

Жухорова Екатерина Ивановна, Студентка 2 курса Кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета СПбГУ. Санкт-Петербург. katyazhuhorova@gmail.com

Захарова Ирина Михайловна, кандидат исторических, ведущий научный сотрудник, главный хранитель отдела истории русской культуры. Государственный Эрмитаж. Санкт-Петербург. zakharovairina@mail.ru

Ивлев Михаил Олегович, **а**спирант. Российский Государственный гидрометеорологический университет. Санкт-Петербург.

Ивлева Регина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент факультета иностранных языков. СПбГУ. Санкт-Петербург. regina_i@list.ru

Исаков Александр Викторович, кандидат филологических наук, научный сотрудник. Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. Улан-Удэ. alexandr_isakov98@vk.com

Куканова Виктория Васильевна, кандидат филологических наук. Институт системного программирования им. В. П. Иванникова РАН. Москва. vika.kukanova@gmail.com

Гансүхийн Нарантунгалаг, МУИС, Шинжлэх Ухааны Сургууль, Хүмүүнлэгийн Ухааны Салбар. Монголия. Улан-Батор**.** narantungalag@num.edu.mn

Мандрик Мария Вячеславовна, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник. Научный архив. Институт истории материальной культуры РАН. Санкт-Петербург. mmandrik@mail.ru

Музраева Деляш Николаевна, доктор исторических наук, доцент, ведущий научный сотрудник отдела письменных памятников. Калмыцкий научный центр РАН. Элиста. deliash@mail.ru

Энхбатын Мунхцэцэг, кандидат филологических наук. ИЯЛИ МАН, Монголия. Улан-Батор. ilha_0011@mail.ru

Носов Дмитрий Алексеевич, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела рукописей и документов. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. dnosov@mail.ru

Петрова Мария Павловна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета. СПбГУ. Санкт-Петербург. mariap2001@mail.ru

Сабрукова Светлана Санджиевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела рукописей и документов. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. ssabrukova@yandex.ru

Сараев Андрей Сергеевич, кандидат исторических наук, научный сотрудник секции истории. Чувашский государственный институт гуманитарных наук. Чебоксары. andrejsaraev@yandex.ru

Скрынникова Татьяна Дмитриевна, доктор исторических наук, профессор, зав. отделом Центральной и Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. skryta999@mail.ru

Бямбасүрэнгийн Хишигсүх, МУИС, Шинжлэх Ухааны Сургууль, Хүмүүнлэгийн Ухааны Салбар. Монгол Улс. Улаанбаатар. Khishig@num.edu.mn

Цыренов Бабасан Доржиевич, доктор филологических наук. Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. Улан-Удэ. tsyrenovbabasan@mail.ru

Чульчаева Гиляна Майевна, аспирант. Монгольский государственный университет образования. Улан-Батор. enkira05@yandex.ru

Тогтохбаярын Эрдэнэтуяа, докторант. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн tuyartist@gmail.com

И. Эрэнзэн, доктор, профессор. Цинхайский национальный университет. КНР.

lnyamsuren87@gmail.com

Юша Жанна Монгеевна, доктор филологических наук, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН. Санкт-Петербург. zhanna-yusha@yandex.ru

Ямпольская Наталия Васильевна, Ph. D., доцент кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета. СПбГУ. natalia.yampolskaya@gmail.com

Пүрэвсүрэн Яньдий, кандидат филологических наук, Институт Общественных и Гуманитарных наук. Монгольский Государственный Университет Образования. Монголия. Улан-Батор. yandii@msue.edu.mn

Яхонтова Наталия Сергеевна, кандидат филологических наук. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. nyakhontova@mail.ru